

Z57 0 001 06 SB

BEDIENUNGSANLEITUNG INSTRUCTION MANUAL



Abisolierwerkzeug 0,03 - 16 mm²
Stripping Tool 0,03 - 16 mm²

MADE IN GERMANY

1 Allgemeine Hinweise | General Information

! Das Werkzeug ist nur für den beschriebenen Zweck zu verwenden. Es darf nur in technisch einwandfreiem Zustand, sowie sicherheits- und gefahrenbewusst eingesetzt und betrieben werden. Eine eigenmächtige Veränderung oder eine nicht bestimmungsgemäße Verwendung schließt die Haftung des Herstellers und daraus resultierende Schäden aus. Use this tool only for the described purpose. This tool is only to be used in technically perfect condition, in a safety-conscious and risk-aware way. An unauthorized modification or mishandling excludes the liability of the manufacturer and the resulting damages.

Um eine lange Lebensdauer und optimale Anwendung zu gewährleisten, empfehlen wir, das Werkzeug sauber zu halten und so zu behandeln, wie andere Präzisionswerkzeuge auch. Wir empfehlen weiterhin, die beweglichen Teile von Zeit zu Zeit einzüölen. To guarantee a long life cycle time please keep the hand tool clean and take care of the hand tool in the same way, like you do with high precision tools. The movable parts of the hand tool should be oiled from time to time.

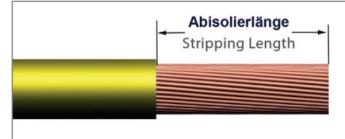
Mit dem Abisolierwerkzeug können gängige Kabel von 0,03 bis 16,0 mm² sicher abisoliert werden. Der Einstellschieber für die Schnitttiefen-Einstellung ist diesem Anwendungsbereich angepasst und werksmäßig eingestellt. Durch Verstellen in den + bzw. - Bereich kann der Einstellbereich der jeweiligen Isolationsdicke oder auch Leiterausführung angepasst werden. Marketable goods from 0,03 to 16,0 mm² can safely be stripped with the stripping tool. The POWERPLUS is matched to this application range and factory provided adjusted. By adjusting into the + or - area the setting range of the respective insulation thickness or cable type can be matched.



Schieber zur Feineinstellung der Abisoliermesser bei unterschiedlichen Leiter-Isolationsdicken. Slider for the fine adjustment of the stripping knives at different conductor insulation thicknesses.

2 Die richtigen Abisolierlängen | The correct stripping lengths

Um ein ordnungsgemäßes Crimpergebnis zu erhalten, muss das Kabel auf die richtige Länge abisoliert werden. Beachten Sie hierzu bitte die Spezifikation des Kontaktmaterials! The cable has to be stripped to the correct length to receive a good crimping result. Please follow the specifications of the contact material!

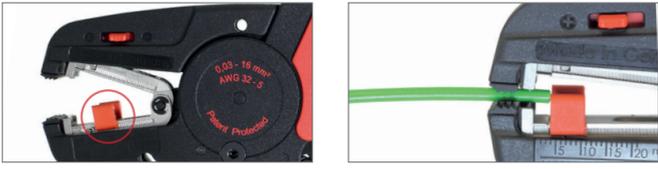


3 Funktionsübersicht | Features overview



- 1 Befestigungsöse
Mounting eye
- 2 Feststeller (zum Schließen des Werkzeuges)
Locking device (to close the tool)
- 3 SAFELINE (sichere Aufbewahrung der Messer)
SAFELINE (safe storage of blades)
- 4 Aussparung PUR-Feder-Block
Gap PUR-spring-block
- 5 Schneidfunktion
Cutting function
- 6 Integrierter Handschutz mit automatischer Schließbewegung
Integrated hand protection with automatic closing mechanism
- 7 Längenpositionierer
Length locator
- 8 Standard-Abisoliermesser 0,03 - 16 mm² (austauschbar)
Standard stripping blades 0,03 - 16 mm² (exchangeable)
- 9 Zahneinsatz (zum Halten des Kabels)
Insulation grip (for holding cable)
- 10 Schnitttiefen-Einstellung (Einstellung der Isolationsdicke)
Cutting depth adjustment (Adjustment of the insulation thickness)

4 Abisolieren | Stripping



- 1 Längenpositionierer zusammendrücken und auf die entsprechende Abisolierlänge des verwendeten Kabels einstellen.
Pinch the length locator together and slide it to the required stripping length of wire.
- 2 Kabel bis zum Anschlag an den Längenpositionierer einlegen.
Insert the wire into the length locator until it stops.



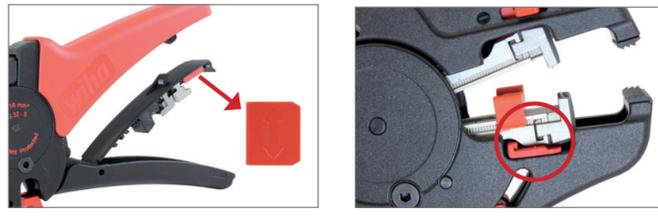
- 3 Werkzeug schließen bis es automatisch wieder öffnet. Korrekt abisoliertes Kabel entnehmen.
Close the tool until the jaws release. Remove the correctly stripped wire.

5 Messerwechsel | Replacement of the blades

i INFORMATION Die Austauschhilfe zum einfachen Wechseln der Messer ist Bestandteil der Ersatzteilmessersets. INFORMATION The exchange device for the easy replacement of the blades is a part of the spare part blade set.



- a SAFELINE (sichere Aufbewahrung der Messer und Austauschhilfe)
SAFELINE (safe storage of blades and exchange device)
- b Austauschhilfe (zum einfachen Wechseln der Messer)
Exchange assistant (for the easy replacement of the blades)
- c Ersatzmessersetz | Replacement blades
- d PUR-Feder-Block | PUR-spring-block



- 1 Austauschhilfe zum einfachen Wechseln der Messer
Exchange assistant for the easy replacement of the blades
SAFELINE nach oben öffnen und Austauschhilfe aus Aussparung im Griff entnehmen.
Open SAFELINE upwards and remove the exchange device out of the pocket of the handle.
- 2 Austauschhilfe in die Aussparung unterhalb des unteren Messers einlegen (Pfeil auf Austauschhilfe unten liegend/ kurzer Steg nach hinten) wie bildlich dargestellt.
Insert the exchange device into the space below the stripping jaws (arrow of the exchange device is lying downwards/raised portion toward the handle) as pictured.



- 3 Griffe bis zum Anschlag zusammen drücken und halten.
Close the handle until it stops and hold it.
- 4 Messer seitlich aus der Nut heraus schieben und entnehmen. Gegebenenfalls neues Messer in Aussparung bis zum Anschlag einschieben.
Push the blade out of the groove and remove it carefully. If necessary insert new blade into the groove until it stops.

- 5 Tauschen Sie das obere Messer entsprechend aus.
Exchange the upper blade accordingly.
- 6 Nicht benötigte Messer und Austauschhilfe anschließend in die jeweilige Aussparung der SAFELINE einschieben und sicher aufbewahren.
Store the blades and the exchange device which are not needed into the pockets of the SAFELINE.

! ACHTUNG Beim Austausch der Messer nicht in die Schneide fassen. Verletzungsgefahr! WARNING Do not touch into the cutting edge during the exchange of the blades. Risk of cutting!

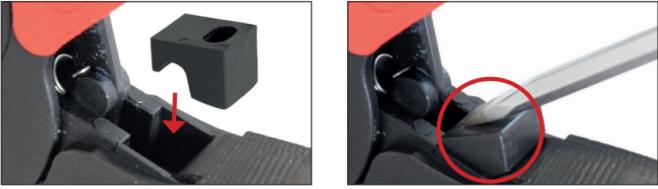
6 Werkzeug feststellen und lösen | Locking and unlocking of the tool



- 1 Feststeller aus oberen Griff ziehen und in den unteren Haken einrasten. Das Werkzeug bleibt nun geschlossen. Push the locking device to the hook and lock it in place. The tool remains closed.
- 2 Geschlossener Zustand des Werkzeuges. Werkzeug leicht schließen, um den Feststeller wieder zu lösen. Closed condition of the tool. Close the tool slightly to release the locking function.

7 PUR-Feder-Block einsetzen | Insert PUR-spring-block ab 6 mm² | from 6 mm²

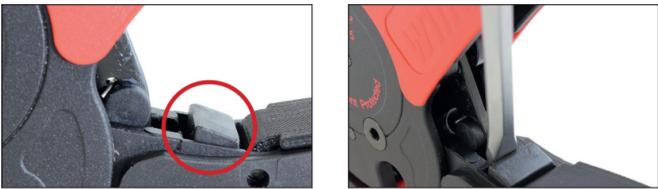
i INFORMATION Der PUR-Feder-Block verhindert ein Zusammenschlagen des Werkzeuges während des Abisoliervorganges. Hierdurch werden Verschleißschäden an Händen und Unterarmen vorgebeugt. Der PUR-Feder-Block ist ein demontierbares Einzelteil und kann wie folgt eingefügt oder entnommen werden: INFORMATION The PUR-spring-block prevents a jerky movement of the tool during the stripping process. Wear damages on hands and forearms will be obviated. The PUR-spring-block is a removeable single part and which can be taken or insert as follows:



- 1 PUR-Feder-Block aus der Safeline entnehmen.
Remove the PUR-spring-block out of the safeline.
- 2 Mit Hilfe eines Schraubendrehers PUR-Feder-Block vorne in die Aussparung positionieren.
Locate the PUR-spring-block with the help of a screwdriver into the front of the gap.



- 3 PUR-Feder-Block Stellung zum Einrasten.
PUR-spring-block position for insertion
- 4 PUR-Feder-Block einrasten.
Insert PUR-Spring-block until stop.



- 5 PUR-Feder-Block eingerastet
Fixed PUR-Spring-block
- 6 Bei Bedarf kann mit Hilfe eines Schraubendrehers der PUR-Feder-Block entnommen werden.
If necessary remove the PUR-spring-block with the help of a screwdriver.